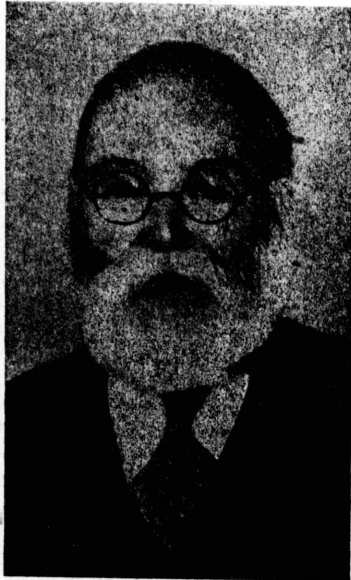


Korekiyo Takahashi

El sabio de la Finanza Japonesa

Por IPPEI FUKUDA

Como Ministro de Finanza del Japón por 6a. vez desde 1913, el Sr. Takahashi ha tenido la poco envidiable misión de presentar a la Dieta Imperial el presupuesto más abultado y de mayor déficit conocidos en su historia. No ha podido ser de agrado de un experto financiero como él;



Sr. KOREKIYO TAKAHASHI
Ministro de Finanzas del Japón

ta como él; fué una tarea de la que muy bien podía haberse excusado un hombre de ochenta y dos años quien ha dado veinte años de su vida para la política y ha sido Primer Ministro del Imperio. Mas el veterano labora animadamente en esa tarea ingrata y hasta profesa optimismo que no es derivado de la falsa estimación de sus dificultades. Por otra parte, la aceptación de tales responsabilidades en estos tiempos por un anciano que nunca ha tenido mayormente interés en la política y ama su vida retirada, es prueba, ciertamente, de que la situación es grave. Pero Takahashi es uno de los pocos sobrevivientes del famoso grupo de ancianos guapos quienes no sólo fundaron los cimientos sino que construyeron la estructura del Japón moderno. El recibe su optimismo y también su coraje de sus propias experiencias de la vida.

Las páginas que relatan el parentesco y la niñez de Takahashi en la autobiografía oficial editada por el señor Tsukasa Uyetsuka, Miembro del Parlamento, presentan un cuadro de origen humilde —algo que llama la atención en Japón donde la ascendencia ilustre es un motivo de orgullo. Pues, no hace mucho, otro hombre de Estado descubrió que él podía demostrar que la descendencia de un personaje que había tenido un alto rango oficial en el siglo IX, no perdió el tiempo para hacerlo conocer públicamente, sin perjuicio de las existencias mediocres de las generaciones sucesivas. El Ministro de Finanza que prefiere ser un antecesor que hablar de ellos, es hijo de un modesto empleado artista, que estuvo al servicio en la corte de los Tokugawas, y de una doncella de aspecto agradable. Lo llamaron "Wakiji", que significa "Paz y Alegría".

Siendo bebé en la cuna fué adoptado por una familia de samurai de escasos medios, tan pobre que a la edad de ocho años tuvieron que emplearlo como portador de tazas de té en un templo Budista de Yedo. El sacerdote principal tenía amigos patricios, incluso el Lord de Sendai, el cual se interesó por el niño alerta y jovial. El proceso mental que precedió a la Restauración estaba entonces en su apogeo. Las puertas estaban abiertas y el estudio de los idiomas extranjeros era una necesidad nacional a la par que facilitaba el camino de las carreras públicas. Pocos años después, Takahashi fué enviado a Yokohama por el mencionado Lord de Sendai para estudiar el inglés y los "demonios del cabello rojo".

Luego tuvo la suerte de ser enviado a los Estados Unidos, aunque por desgracia la buena fortuna fué desviada por un hecho extraño. Resulta que él había firmado un contrato para servir en casa de una familia de un agricultor en Oakland, California, y en vez de resultar un sirviente-estudiante del que él estaba familiarizado, se vió atado en una condición casi de esclavo. Estaba contratado para trabajar tres años con una remuneración total de 50 dólares! Enfurecido por la trampa en que le habían hecho caer, no pudo ser un sirviente dócil... Se cita, pues, como rasgo de su carácter el consejo que le dió a un joven funcionario cuando él ocupó por primera vez el sillón ministerial: "El que se somete a los tratos injustos de su superior, ni es un servidor útil del gobierno, ni buen ciudadano". Su primera operación financiera fué la negociación de un préstamo de un amigo americano, con el cual recuperó la libertad. Treinta y cinco años después, pedía de nuevo un préstamo en Norteamérica, pero entonces se trataba de obtener los empréstitos que habían de capacitar al Japón para hacer la guerra contra Rusia.

Su relevamiento de la esclavitud, coincidía con los movimientos de la Restauración de Meiji y el joven Takahashi, aunque no tenía sino un dólar escaso en su bolsillo, pero había adquirido buen conocimiento del inglés, regresó al Japón. Encontró inmediatamente empleo como instructor de inglés, pero a pesar de ser esa una profesión muy solicitada entonces, tenía sus vicisitudes y Takahashi que era de un carácter independiente, no se avenía a seguir la costumbre de rebajarse ante los grandes hombres para conseguir un puesto de importancia. Pasó así momentos difíciles, tanto que una vez se vió obligado a trabajar como sirviente de una geisha. Mas sus habilidades le ayudaron a vencer las dificultades y no tardó en entrar en el camino de su progreso. En 1875 fué nombrado Director de la Escuela Inglesa de Osaka. Después fué pasado a la presidencia de la Dirección de Patentes, puesto que renunció en 1890 para dedicarse a la explotación de Minas de Plata en el Perú, que resultó ser un fracaso. En 1891, entró al servicio del Banco del Japón, donde halló su verdadero "métier". En 1895 era ya gerente del Yokohama Specie Bank, siendo ascendido como director un año después; luego en rápida sucesión, fué vice-presidente y presidente en pocos años. En 1899 ocupó la vice-presidencia del Banco del Japón, posición que le brindó la oportunidad máxima que tuvo en su vida.

Japn estaba en guerra con Rusia y debía lanzar empréstitos en el exterior en una escala imprecendente en su historia. Su reserva de oro era pequeña; pero la guerra no costaba entonces lo que cuesta hoy y el Ministro de Finanza que le comisionó a Takahashi para negociar los empréstitos en el extranjero, le dijo que sería suficiente si obtuviera 100 millones de yens. Antes de terminar su misión había conseguido, con éxito, diez veces esa suma.

Mas la tarea no fué nada fácil. En su primera visita al Wall Street encontró desconfianza, a pesar de que, como dice él, "los americanos simpaticizaban con el Japón, cuyo coraje en hacer frente al gigante de Rusia admiraban, y aunque obtenían victoria en tierra, tenían reverses en el mar", mientras que la opinión de Inglaterra era todo lo contrario y dudaban del éxito japonés en tierra.

Sin más éxito que el apoyo moral de los americanos la Comisión Financiera del Japón se trasladó a Londres en donde Takahashi encontró accidentalmente un amigo que le abrió el camino del éxito en Wall Street.

Fué, pues, por el apoyo decidido de Mr. Jacob Schiff de la firma Kuhn, Loeb Company que realizó la primera operación en Nueva York y que le ayudó al éxito también en Inglaterra. De esta suerte obtuvo Takahashi centenares de millones de yens de préstamos en dos años para una nación prácticamente desconocida en el Occidente. Sus compatriotas pensaron que nadie sino Takahashi podía haber realizado tal obra y todo el pueblo recibió con satisfacción la noticia de que el Emperador le honraba confiriéndole el título de nobleza en 1907.

Takahashi tuvo experiencia en la política internacional durante su lucha en el corazón financiero del mundo, pero sus actividades en la vida política interna, hubieron de tardar algunos años más. Pero, en el Japón, el paso desde la presidencia del Banco del Japón al sillón ministerial de Finanza es casi seguro. Así en 1913 entró a formar parte del Gabinete Yamamoto, y, siguiendo los consejos de su amigo el Barón Tatsuo Yamamoto, se adhirió al partido Seiyukai.

Mas Takahashi no ha sido nunca un hombre político, en el sentido generalmente aceptado, y esta indiferencia innata hacia el partido fué el motivo de su fracaso como leader cuando le tocó actuar como jefe. Pero, olvidándose de sus intereses personales, se dedicó de lleno a las labores del partido Seiyukai, aunque no tuvo éxito como leader político, y por lo mismo, no fué nada satisfactoria su actuación en el breve período que ocupó la Presidencia del Gabinete o sea el oficio del Primer Ministro.

Lo que podría llamarse fallas de su habilidad como hombre de partido, fué compensado por los útiles servicios prestado al Estado. Dos de los seis períodos que ocupó el sillón ministerial, han sido durante dos épocas de crisis bien serias y especialmente el de 1918-1921 fué una época de dificultades excepcionales, período transitorio, de la guerra a la paz. El Gabinete anterior había caído a consecuencia del "affaire" del arroz, y necesitaba un buen financista y una mano enérgica para dominar la situación.

(Continuará en el próximo número)

Guia Japonesa de Buenos Aires

LEGACION DEL JAPON: Reconquista 336 — U. T. 31 - 3193.
CONSULADO DEL JAPON: Reconquista 336 — U. T. 31 - 3193.
CAMARA DE COMERCIO JAPONESA: Av. Roque Sáenz Peña 616 — U. T. 33 - 1452.
INST. CULTURAL ARGENTINO-JAPONES: Via-monte 1435.
ASOCIACION JAPONESA: Patagones 840 — U. T. 23 - 4893.
COMPANIA DE VAPORES O. S. K.: Cangale 462. U. T. 33 - 1051 y 1052.

Katsuda y Cia.
Importadores

MEXICO 1474
U. T. 28 - MAYO 2318
BUENOS AIRES

Sadao Hattori
Importador

Especialidad en artículos de Cepillería

LINIERS 649
U. T. 45, LORIA 3218
BUENOS AIRES

Radio Cultura

Audición especial de la OSAKA SHOEN KAISHA

L. R. 10

De 10.20 a 10.30 horas. Todos los Domingos:

HORA JAPONESA:

Lunes y Jueves de 18.30 a 18.45

La Asociación Japonesa en la Argentina otorgó el título de socio honorario al Dr. Armando Cima

En la Asamblea General Extraordinaria, fué aprobada la moción presentada por el Sr. R. Shintaku para otorgar el título de socio honorario al Dr. Armando Cima, por su gran mérito y largos años de sacrificios prestados al sanatorio Japonés "Cosquín Kyusaidan" en Cosquín.

Este título se otorga a un argentino por segunda vez; el primer poseedor es el Almirante Manuel Domecq García.

Japón comprará más trigo Argentino

Según la información de Tokio, a causa de las diferencias de precio, las compañías productoras de harina más grandes del Japón se proponen aumentar las compras de trigo en la Argentina, el cual recientemente, se cotizaba a 50 sen menos que el trigo australiano.

Los molineros creen ahora que el peligro de una dominación de Australia en el mercado harinero del Manchukuo ha quedado enteramente disipado a causa de que con la baratura del producto argentino el Japón podrá fabricar harina barata y venderla a más bajo precio que todos los que compiten en la Manchuria.


Nisshin Seifun Kaisha Ltda., compró recientemente 8.000 toneladas de trigo argentino, por lo que se cree que, a menos de que los precios australianos desciendan, los molineros japoneses comprarán virtualmente todo el trigo que necesitan en la Argentina.

NUEVO PRESIDENTE DE LA BOLSA DE COMERCIO DE BUENOS AIRES

La Asamblea General Ordinaria de la Bolsa de Comercio de Buenos Aires, convocada el día 14 de Marzo próximo pasado, ha reeligido presidente al Dr. Ernesto Aguirre.

Esta noticia ha causado óptima impresión en el círculo comercial japonés, sobre el desarrollo del intercambio comercial Argentino - Japonés.

LAMPARAS "YAMADA" DE CALIDAD



Luz Clara - Terminación Prolija - Selección Especial

USE LAMPARA "YAMADA"

De venta en las buenas casas del ramo

F. KANEMATSU y Cía. Ltda.

J U J U Y 136

U. T. 47 - Cuyo 2136 y 2993

S. ANDO y Cía.

Importadores

BERNARDO DE IRIGOYEN 143

U. T. 38, Mayo 1402

Sastrería Japonesa de S. Katayama

PIEDRAS 572

U. T. 33 - 5452

AUMENTO DE LA EXPORTACION DE LOS PRODUCTOS ARGENTINOS AL JAPON

Según la estadística oficial del Gobierno Japonés, la importación de los productos Argentinos aumentarán rápidamente. Durante el año 1934, el Japón ha importado los productos Argentinos por valor de 12.128.002 Yens. La comparación con el período de 1933 ha aumentado 5.394.197, que registra el record de importación.

Las actividades de las exportaciones de los productos locales, siguen desarrollándose satisfactoriamente, sobre todo los productos agropecuarios que exportan en buenas cantidades.

El ofrecimiento de la compra de trigo por el Gobierno italiano, la actual situación política europea creada por el Gobierno del Reich y la adquisición japonesa etc., el precio de los cereales están muy firmes en el mercado local.

JAPON HA RETIRADO DEFINITIVAMENTE DE LA LIGA DE LAS NACIONES

El día 26 del corriente, a las 24, se hizo efectivo el retiro del Japón de la Entidad Ginebrina, tal como lo anunció en Marzo de 1933, y la Sociedad de las Naciones decidió considerar que con el pago de todas sus deudas el Japón cumplió las obligaciones que tenía contraídas en virtud de lo establecido por el convenio.

Sin embargo, el Gobierno de Tokio se propone seguir su política de cooperación internacional para mantenimiento de la paz mundial, así mismo su intervención en carácter social y económica, dentro del espíritu del edicto imperial promulgado hace dos años.

EL RECONOCIMIENTO DE MANCHURIA POR RUSIA

Según la información de Tokio, el Ministro de Relaciones Exteriores, Sr. Koki Hirota, manifestó que Rusia virtualmente ha reconocido a Manchuria. Ambos estados — dijo — desde hace tiempo han mantenido recíprocamente representación consular y ahora han firmado tratado sobre la transferencia del Ferrocarril Oriental Chino.

10º PERIODO DE LA ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA DE LA ASOCIACION JAPONESA EN LA ARGENTINA

Un crecido número de socios ha concurrido a la Asamblea General Ordinaria de la Asociación Japonesa en la Argentina, convocada el día 24 del corriente, bajo la presidencia del Sr. K. Suzuki.

H. KATO

Única Fábrica Japonesa de Seda y Gran Instalación de Tintorería

HERRERA 2097 y 2111 U. T. 21-1841

S. TSUJI

IMPORTADOR

BALCARCE 682

U. T. 33 (Avenida) 5744 - BUENOS AIRES

J. HAYASHI

REPRESENTANTE DE "SOL DE CANADA" (Compañía de Seguros sobre la vida)

Oficina: Particular:

CORRIENTES 222 C. PELLEGRINI 1363

U. TEL. 31 - 3461 U. TEL. 41 - 1306

Todas las memorias correspondientes al año 1934 y el balance del mismo fueron aprobados por unanimidad.

Después de la sesión ordinaria, se ha convocado la Asamblea General Extraordinaria, a fin de tratar los asuntos de la anexión del sanatorio "COSQUIN KYUSAIDAN" en Cosquín, y ensanche del local de la Asociación para destinar a la escuela. Ambos asuntos fueron aprobados por gran mayoría.

Terminada la Asamblea fué servido un lunch por la celebración del 10º aniversario de la Personería Jurídica que aprobado por el Gobierno Nacional.

Resultado de la elección del C. D. es el siguiente:

S. Takaichi, Z. Amari, J. Hayashi, K. Iyesaka, M. Miyata, T. Arimizu, H. Sakima, R. Sakima, K. Suzuki, C. Shiosawa, S. Okabe, C. Takamisawa, W. Nakaya, Y. Fukuda, I. Hirota y N. Nishisaka.

BUSHIDO: EL ALMA DEL JAPON

Bu-shi-do quiere decir literalmente: Militar - Caballero - Camino o sea Reglas de Caballeridad: un conjunto de Códigos que debían observar los nobles guerreros en su vida diaria. Se usa con preferencia la palabra original, porque ella encierra todo el significado local que siempre se pierde al ser traducida en otro idioma, de la misma manera que no es dable obtener las exactas expresiones en otras lenguas que correspondan a las palabras "Gentleman" del inglés; "Gemüth" del Alemán, "Gentilhomme" del Francés o el "Hidalgo" del Castellano.

Las fuentes del Bushido son las religiones: El Budismo le ha dado la tranquilidad espiritual, que nace de la confianza en sí mismo y por la sumisión al destino inevitable; esa compostura estoica ante el peligro y la calamidad, que no le hace temer la muerte. El Shintoísmo es el manantial de la lealtad al soberano, madre del patriotismo japonés, el culto del antepasado y las obligaciones filiales, como deberes sagrados del hombre. Luego, todos los preceptos de la ética que rigen al Bushido son principios clásicos del Confucianismo.

Este código social del Japón que, al principio no era observado sino por la élite de la sociedad, ha llegado a generalizarse después como una ley no escrita, pero impuesta por la costumbre, para toda la nación.

La modernización del Japón, con sus amplias mutaciones en las condiciones político-social-económico del país, no ha afectado en lo hondo al espíritu nacional y el Bushido subsiste hoy, como en los mejores días del Feudalismo, no solamente como un ideal, sino como el alma de la nación; y vive en la mente de todo el pueblo.

He de recomendar la lectura del renombrado libro "Bushido" del Dr. Inazo Nitobe, escrito en Inglés, que con su hábil pluma y erudición reconocidas explica amablemente todas las manifestaciones de estos principios morales de los nipones.

PIDA SIEMPRE

MARCA KANEBO

PARA TEJIDOS

Creams heladas

Laponia



Contribución al estudio del Arte Japonés

Los pueblos occidentales a menudo se refieren al Japón como "El país del Arte". Si bien esa nomenclatura puede haberse originado por su admiración por lo exótico, es una verdad innegable, que en las últimas décadas un número creciente de occidentales, quienes han realizado investigaciones y estudios serios, reconocen el valor real del arte japonés.

En Buenos Aires, la segunda ciudad más grande del mundo latino, que no desmiente su cultura, abundan los cultores del arte y, según hemos visto por la comparativamente extensa existencia de los libros sobre el arte que publicamos en el número anterior, no son pocos los que estudian o se interesan sobre el arte japonés.

Por eso, y con ansia de contribuir a esos estudios, damos a continuación una lista bibliográfica sobre el arte, que, con la autoridad de la Corporación Intelectual del Japón, podemos recomendar.

LISTA DE LIBROS SELECTOS SOBRE EL ARTE JAPONÉS

Compilada por la Comisión Nacional de la Corporación Intelectual de la Asociación Japonesa de la Liga de las Naciones)

(De "THE YEAR BOOK OF JAPANESE ART"-1929)

- Anderson, W. Japanese Wood Engravings. 1908
 Anderson, Wm. The Pictorial Arts of Japan. 1886.
 Bachhofer, L. Die Kunst der Japanischen Holzschnittmeister. 1922.
 Bing, S. Artistic Japan. 1889.
 Binyon, L. Painting in the Far East. 1913.
 Binyon, L. Japanese Art. 1910.
 Brown, L. N. Block Printing and Book Illustration in Japan. 1924.
 Conder, J. The flowers of Japan and Art of Floral Arrangement. 1891.
 Conder, J. Landscape Gardening in Japan. 1893.
 Cram, R. A. Impressions of Japanese Architecture & the Allied Arts. 1905.
 Department of Education. Handbook of the Old Shrines & Temples and their Treasures. 1920.
 Elisyeev, S. La Peinture Contemporaine au Japon 1923.
 Fenollosa, E. F. Epochs Chinese and Japanese Art. Vols. 1912.
 Ficke, A. D. Chats on Japanese Prints. 1915.
 Gonse, L. L'art Japonaise. 1883.
 Gookin, F. W. Japanese colour-prints & their Designers. 1913.
 Grosse, E. Die Ostasiatische Tuschmalerei. 1922.

- Gunsaulus, H. C. Japanese Sword-Mounts. 1923.
 Holmes, C. J. Hokusai. 1898.
 Hope, R. C. The Temples and Shrines of Nikko. 1894.
 Imperial Household Museum. The History of Japanese Art. 3 Vols.
 Joly, H. L. Japanese Sword-Fittings. 1912.
 Joly, H. L. Legend in Japanese Art. 1908.
 Kuhnel, E. Die Kunst des Orientes. 1925.
 Kurth, J. Die Geschichte des Japanischen Holzschnitts. Año 1925.
 Kurth, J. Der Japanischen Holzschnitt. 1911.
 Kurth, J. Sharaku 1922.
 Kurth, J. Harunobu. 1923.
 Kurth, J. Masterpieces of Japanese Wood-cuts from Moronobu to Hiroshige. 1924.
 Kurth, J. Utamaro. 1907.
 Ledoux, L. Japanese Art. 1927.
 Lowenstein, F. E. Die Handzeichnungen der Japanischen Holzschnittmeister. 1922.
 Migeon, G. Japanese Colour-prints of the 17 th. and 19 th. Century. 2 Vols. 1923.
 Morrison, A. The Painters of Japan. 1911.
 Munsterberg, O. Japanische Kunstgeschichte.
 Munsterberg, O. Japans Kunst. 1908.
 Muther, R. Der Japanische Farbenholzschnitt.
 Noguchi, Y. Hokusai. 1925.
 Noguchi, Y. Korin. 1922.
 Noguchi, Y. Some Japanese Artists. 1924.
 Noguchi, Y. Spirit of Japanese Art. 1915.
 Noguchi, Y. Utamaro. 1925.
 Okakura, K. Ideals of the East, with Special Reference to the Art of Japan. 1921.
 Okakura, K. The Book of Tea.
 Romada, E. P. Uber Japanische Malerei und ihr Verhaltnis Zueuropaischen Meistern.
 Rumpf, F. Geschichte des Japanischen Farben holzschnitts. 1921.
 Strange, E. F. Japanese Colour-Prints.
 Strange, E. F. Colour-prints of Japan. 1903.
 Stewart, B. Japanese Colour-prints. 1920.
 Stewart, B. Subject Portrayed in Japanese Colour-prints. 1922.
 Strange, E. F. Japanese Illustrations. History of art of wood-cutting in Japan. 1904.
 Taki, S. Three Essays of Oriental Painting. 1910.
 Tei-san. Notes sur L'art Japonaise. 1905.
 Temita, K. & Lee, G. A. Japanese Treasure tales.
 Warner, L. Japanese Sculpture of the Suiko Period. 1924.
 With, C. Buddhistische Plastik in Japan bis in den Beginn des 8. Jahrhundert A. D. 1922.
 Kokusai Renmei Kyokai. The year Book of Japanese Art.

MARTINIANO LEGUIZAMON

La muerte del Dr. Martiniano Leguizamón ha tenido repercusión en los círculos intelectuales, que han visto extinguirse una de las más brillantes figuras de nuestra cultura.

"Don Martiniano" — así le llamaron sus discípulos— ha sido un representante genuino de esta raza criolla, fué hombre de gran corazón, leal con sus compañeros y hálito que vivifica para la juventud que buscó su apoyo y su consejo.

De convicciones profundamente nacionalistas, quería que el extranjero supiera ver en esta tierra una patria buena.

Su labor de historiador le hizo miembro de número y presidente de la Junta de Historia y Numismática; su espíritu soñador nos donó al poeta y frente al espectáculo de esta tierra suya, "Calandria" nos revela al autor teatral. Y como si ello no bastara, deja también su recuerdo en las aulas donde mucha juventud escuchó su prédica que trasuntaba su fe enorme en el porvenir de la Argentina que él quería con tradicionales virtudes y fuerza renovadora.

PROVERBIOS JAPONESES

- Chikai naka ni mo kaki wo seyo.
 No te fies de tu vecino: sed reservado aún entre los más íntimos.
 Akujin ni wa tomo o-shi.
 Los hombres malos tienen muchos amigos.

K. KATO y Cia.

IMPORTADORES
 PERU 677
 U. T. 33 - Avenida 0291

B. TAKINAMI

IMPORTADOR
 Casa establecida en 1905
 VICTORIA 733 — U. T. 38-3413 — BUENOS AIRES

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Genéricos del Japón
 BELGRANO 847 BUENOS AIRES
 U. T. 38 - Mayo 2718

Billares BRUNSWICH



Barandas "MONARCH"
 Material preferido en las casas de primera categoría
 VENTA A PLAZOS
 SIN RECARGO DE PRECIOS
 CANGALLO 1818 - Bs. AIRES
 U. T. 47, CUYO 3577

FAURE & Cía.

各種
 輸入
 販賣
 球根

Importación directa de Holanda, Bélgica, Francia, Alemania, N. América, etc., de
 BULBOS
 PLANTAS
 SEMILLAS EN GENERAL
 PAPAS
 VIDRIOS, Etc.

Paseo Colón 560 - 68 BUENOS AIRES
 U. T. 1714, Avenida

Mate los pulgones

de los rosales, crisantemos y demás plantas de su jardín, frutales hortaliças, etc. utilizando **Sulfatina O. W.** que los fulmina en el acto sin dañar ni manchar las plantas.

El tarrito para 100 litros de agua \$ 2.-
 Píde folleto con instrucciones

HARTENECK SA
 Perú 399-B. Aires

SEMILLERIA
Juan Calé & Cía.

CASA MATRIZ
 123 - PUEYREDON - 123
 U. T. 47, CUYO 0065 y CUYO 0066
 COOP. TEL. 1137, OESTE

Sucursal N.º 1: CORRIENTES 3175
 U. T. 62, Mitre 1954-C T. 323, Oeste

Sucursal N.º 2: RIVADAVIA 2426
 U. T. 47 Cuyo 5998-C T. 1105, Centr

Sermones Laicos de José Ingenieros

DE LA INICIATIVA

La dependencia pasiva es incompatible con la dignidad. Los mansos y los ignorantes, por falta de confianza en sus propias fuerzas, entregan su destino a la complicitad de los demás.

Con tales hombres nada progresa ni se renueva, sino con los que estudian, quieren y hacen. El que se agranda a sí mismo sirve mejor a su pueblo, que sólo es grande por converger en él la grandeza de quienes lo componen.

El hábito de confiar en la propia iniciativa es segura escuela de hombría, despertando el sentimiento de la responsabilidad. El hombre digno piensa, quiere y hace.

Digamos al joven: "haz lo que quieras", para enseñarle a responsabilizarse de sus actos; las recompensas y los contratiempos debe recibirlos como una consecuencia natural de su conducta.

DEL TRABAJO

El derecho a la vida está condicionado por el deber del trabajo. Todo lo que ese orgullo de la humanidad es fruto del trabajo. Lo que es bienestar y lo que es belleza, lo que intensifica y expande la vida, lo que es dignidad del hombre y decoro de los hogares y gloria de los pueblos, la espiga de los cantos y el poema, todo ha surgido de las manos expertas y de la mente creadora.

za al pulso y gracia a las ideas, calor al corazón, temple al carácter. La perfección del hombre es obra suya. Sólo por él consigue la libertad y depende de sí mismo, afirmando su señorío en la Naturaleza.

El trabajo encumbra a la humanidad sobre la bestia. Despierta las mieses en las pampas, saca metal luciente de los más negros antros, convierte el barro en hogar, la cantera en estatua, el trapo en vela, el color en cuadro, la chispa en fragua, la palabra en libro, el rayo en luz, la catarata en fuerza, la hélice en ala.

Todo el capital de la humanidad es trabajo acumulado; lo crearon las generaciones que han trabajado y son sus dueños legítimos las generaciones que trabajarán.

El trabajo es un deber social. Los que viven sin trabajar son parásitos malsanos, usurpando a otros hombres una parte de su labor común. La más justa fórmula de la moral social ordena imperativamente: "El que no trabaja no come".

Poesías Americanas

DESDE

Si tan solo una caricia De tus ojos consiguiera, Precio digno de tal gloria. La vida me pareciera. Si con mortal puñalada Tu rencor me hiriese un día, Por padecer tu mano Contento sucumbiría.

LEOPOLDO LUGONES

亞細亞時報

SEMANARIO JAPONES

Director: T. MIDZUNO Redacción: USPALLATA 987 U. T. 23, Buen Orden 7081 BUENOS AIRES

TARIFA DE SUBSCRIPCION

Un Mes \$ 1.50 Tres Meses 4.50 Seis Meses 9.00 Un Año 18.00

PERFUMERIA la japonesita. Bm. MITRE Y TALCAHUANO. FANTASIAS BAZAR NOVEDADES

THE NATIONAL CITY BANK OF NEW YORK. Bm. MITRE 502 esq. San Martín U. T. 33-4031

OSAKA SHOSEN KAISHA. Cangallo 462. U. T. 33, AVENIDA 1051 - 1052 COOPERATIVA CENTRAL 2047 BUENOS AIRES. Includes shipping schedule table and Japanese text.

大阪商船會社指定 三等乗船切符仲次所. 森川塩澤商店. Paseo Colon 470. U. T. AVENIDA 33-5471.

内外時報

白林英独会商

ポトラー赤軍の脅威を説

(伯林廿七日) 前後二十時同...

半面西歐諸國から極東諸國へ移動...

アントニーデーデン氏

モスコト訪問

直下会商開始

(モスコト廿八日) サイモン...

歐洲大戦前比較

世界列強の軍備

軍備の影は軍備登場

(ジュネーブ廿六日) 軍備縮小...

メキシコ果実業者の

果物不積同盟終結

去る三月十三日メキシコ州...

謹告

私共社会を帯び貴方旅行中...

日本食料品値段

醤油 樽詰 樽詰...

アルマセン 中川

スアレス街一三〇〇...

御通知

頃者三月十七日(日)...

雑報

会館増築及救済問題可決

日会臨時總會下於て

在聖日本人会第十回定期總會は去る廿四日定刻より...

有水会長登壇、臨時總會を主催し、至りたる旨を述べ...

新宅氏提出の、コスミン救済團の歌身の監理は...

故丸井氏追悼会 既報の如く故丸井三太郎氏十五週年追悼会は...

明日開催の沖繩縣立 徳林学校同窓生親睦会 既報の如く在聖沖繩縣立徳林学校同窓生の親睦会は...

日聖文化協会主催の 中屋氏送別会 去る廿三日午後一時より...

片山良平氏、日会職員及同人等、昨午の例会に於て...

高市博二氏、甘利進次氏、林基次郎氏、家原善八氏、宮田政次氏、有永隆太郎氏、藤岡隆可六氏、崎岡隆徳氏、鈴木繁一氏、島田良助氏、岡部社...

既報の如く在聖沖繩縣立徳林学校同窓生の親睦会は...

既報の如く在聖沖繩縣立徳林学校同窓生の親睦会は...

既報の如く在聖沖繩縣立徳林学校同窓生の親睦会は...

既報の如く在聖沖繩縣立徳林学校同窓生の親睦会は...

大阪商船会社 三月廿一日入港 四月廿日入港 四月廿五日入港 全十五日出版

祖国電報

聯盟脱退効力発生と帝國の外交具體策

(廿六日聯合) 聯盟脱退後我が取らるべき外交具體策は左の通りである。一聯盟國の脱退するに際しては...

白耳義政府滿洲國を正式承認せん

(聯合廿八日) 白耳義新閣が一致...

聯盟事務總長のステートメント

脱退効力発生に當り

(廿七日聯合) 帝國政府の聯盟脱退効力発生に當り聯盟事務總長...

美濃部博士不敬罪で告発

(聯合廿八日) 検察局では美濃部博士が不敬罪として告発せられた...

GRAN BAR COLON

DE MANOLO GOMEZ

御酒其他の御飲料 品質本位 正真正正 保証附

L.N.ALEM 622 U.T.38-1828

皆様の御引立を願ひます 会席仕出し

日本料理 千鳥

市内バルカセ街一四七一 電話三五三三から四八八七

中華樓餐室

世界に誇る美味と營養 是非一度御試食願ひます

RESTAURANT PAGODA Av. P.R. SAENZ PEÑA 614 U.T.33(AV.) 3738

貸間あり イツザインゴ街 六三四番 桐原

北鉄譲渡調印
協定処分書発表

(電通廿三日)北鉄譲渡調印後、外務省は協定処分書を発表した。
 一基本協定。ソ聯は協定署名と同時に北鉄と附帯事業、財産を譲渡する。一切の権利を譲渡する。
 一譲渡の署名は三年間代償額一億千九百万ソ聯に支払ふ。北鉄ソ聯従業員は三月の滞留期間で何時でも解雇するを得。
 一譲渡締結後鉄道及び電報連絡に關する協定締結の件。
 一最終協定書、ソ聯幹部の書翰引渡。及び電信連絡の規定を設くる事。
 一白滿ソソ同協定書。ソ聯側の商品購入は日滿政府に出来る限り便宜と援助を興へ取引の紛争は三國政府の任命する調査委員に解決せしむ。
 一滿洲國の支払義務履行に關する帝國政府の保証。(1)ソソ間の交換公文。帝國政府は滿洲國が支払義務を正式履行するまでソソ間の前記保証を付し、滿洲國は日本國に何等の送還を許さざる旨を用が下す。(2)印通の履行する買入外相の挨拶。(放送)
 應去廿一月月日ソソ間の交渉が成立した事は東亞、引いては世界

平和に發展するものがあるもので、それは、協定成立後、東亞の天竺一層の明瞭をみた。日滿ソソ間は本協定以外に調整解決を要するものが多し。該交渉はソソソソに於て、誠意を以て交渉せば必ず解決するものと必らず、望むべき三國の健全なる発展を志し希望する。
 調印式でソソ代表の挨拶、協定の証。世界の平和愛好者を以て喜ばせしめるもの。善悪を相互に取捨の精神、平和愛好の誓い、信念を以てするものは、我等何等困難なくして西國回一切の問題を解決し、今後日ソ関係を發展強さを保証し得ると、確信する。

南歐諸國全權聲明、北鉄譲渡調印により北滿の政治安定し、經濟發展を見るべく、之に依り滿洲國全體發展更に加速力を加へるべきなり。尚之により日滿對ソ聯紛争の禍根を除去し得べく、將來の三國友好關係増進し得べく、一契機たり。(新京特電)

北鉄の經營
滿鉄ト委任する

(電通廿三日)滿鉄では北鉄の滿洲國譲渡により之が經營を委任する事となり、廿三日左の如く、表した。今般滿ソ西國同北滿鐵道協定の調印を終了したる結果、

北滿鐵道は完全に滿洲國の有鐵道となり、其の經營は多年滿洲國の鐵道經營に熟練せる滿鉄を以て之に當らしむるを最も適當と認め、故に委任せしめられたる經營者のみならず、從來滿洲國內鐵道系統上、一の例外をなしたる北鉄の經營を、南鉄に委任する、事となり、故に初めて一元的經營の統一される事となるものにして、其の經濟的並技術的能力の最も有効發揮する所以なるは勿論、国内交通の發展、商業の兩利に貢獻するの期待は、何等の疑念もなき所なり。此即ち滿洲國政府が北滿鐵道の經營を滿鉄に委任する所以にして、系より滿鉄として、其の業務を非ざるを以て、故に快く之を引受ける事となり。

春漢鐵道局長原憲次は廿三日、滿人並にソ聯國籍鐵道従業員反對したの如く通告した。「北鉄従業員は滿洲國の委任により、鐵道省に委任され、春漢鐵道の經營に下す。日本より營業を經營する事となつた。滿人従業員は本日の協定に保証されるが、ソ聯國籍従業員の大割合は北鉄譲渡協定に基づき、本日以後三月以内、解雇される。但し右雇職者に対する退職金、恩給の支払は完全履行される。在職希望者は採用されるを以て、従業員は最後迄職務を全する事と望む。

又、滿鐵は鐵道との協働、地方文化、經濟の開發に其の協力を發揮するが、本協定は深き、其の重要なるを以て、各員も職責を全面的に全うせしめ、希望する。尚慮及ぶは、協定に關して、厳罰に於する。(電通廿三日)
 一北鉄經營は滿洲中心主義的スチ、ソソソソ各股分ハ計算、甚しく複雑で、鐵道従業員は元より、大命令を帯びる北鉄鐵道、斯くの如き運轉を再置する事は、鐵道の便乗、執行上、支障あるのみならず、滿洲國が標榜せる門戸開放、機會均等主義と相反し一般民衆の興奮を起すおぼやかりなる。北鉄、鐵道で最大革新を以て、一年間、百萬元の減収を覚悟し、本協定を履行す。即日、滿洲國鐵道現行運賃率、舊北鉄線全線に適用する事、改正は、詳細な計算を以て、之に依り、旅客、小荷物運賃、低減、旅客運賃については、例へば、新京、香河間、於ては、舊運賃五元、新運賃二元、等、一月二年の低減を来した。

MEDICINAL NEWS
 23-SUIPACHA-28
 ▲淋病 ▲梅毒 ▲月トッソの便法あり
 ▲肺結核新療法
 治療代は全治後ト頂きます。
 ▲婦人科 ▲メカ眼科
 ▲電氣治療科
 各科専門医十名
 診察料三ペソ

RODOLFO V. PONS
税関手續人
 登録番号三三六
確定返還原價は
 永年日本入領許可の定評
 出關の際に御用命下す
ALSIANA 631
 U.T. 33-1880

高級洋服を
實費で調整致します
内藤洋服店
 電話で御一服次不參上致しませす
 市内カドール街一二七八
 電話五二(ベルグ)二五〇七

日本生數 建築
 文化住宅
 家具製造修理其他一切の
 御用命頂きます
大工並に指物師 山本玄
 市内カドール街一三一九七九
 電話六二(ベルグ)二五〇七

故丸井三次郎氏の追悼会に列して 片山不老

丸井氏逝いて十五年、氏の遺骨を母國に送る前にして垂然丁時報社の發起で盛大な追悼会が催された。余も其席末を汚して先賢の英靈に敬意を表した次第であつた。

参集せられた方々は形式ぶ人ばかり、眞に打ち解けた人のみで、故人の五里し日の面白、話の中に私の知らない各方面の逸話も承る事が出来た。故人は非常に酒豪家であり、明日の米に差支へずとも一度金を手にせば友人知人を引連れて金の盡きる迄徹夜飲み明した早速翌日は友人を訪ね「皆喰はずに居るから一寸米代を貸せ」と至極眞面目な顔付で金策に歩くところ、西三岡田此の手でやらせられたも乞はる、ま、に快諾したと云ふ如きは誠に面白いと思ふ。斯んぶ型の人は今世には珍らしく、高橋的に如何あろう共罪のふい面白、逸話を齎すものだ。故丸井氏は斯ういふ一面のあつた代りに其當時の智慧袋として且つ先覚者として重宝がられたものである。特に西語に於ては秀で故へを受けた者は多々あるのである。

聖人君子を除いて如何なる人も完全なるものはない。故人も多くの特長も又欠点もあつたであらうが此場合善い方面のみを見る事が出来た。是れが思ふべきであらう。

※ ※ ※

ALM NISH AUSTRALIA
麵粉食料品商
西阪貫太
アウストリア街
一〇二番地

「ロスガレス青年会」
(四頁二頁ヨリ録)
の晩は之等有志の青年諸氏によつて同会の伸張発展に於て熱心な御協力をお願い致します。将来一層邦人の発展向上と日進無窮の爲めに御多量の御命が進行されるものと思ふ。

急告

今般小生等知久虎三、香住三依り全人提出、物出ヲ以テ全人カ既往於ケル金銀工ノ関係ヲ整理致ス事ト相成候間全人ニ対シ金銀工ノ関係有之候向四月日迄ニ大書ヲ以テ申出シ度候

石期日迄ニ申出サキ場合全人ト關係無キ者ト認メ爾後小生等ニ責任無キ事ヲ公告仕候也
三月二十八日
相澤一壽
Jou. C. Pang K.C.P.
村山 綱
San Miguel K.C.P.

各位
御下宿末廣館
市内パトリシオス街十九
電話アエールン(三三)五三三五
尾崎幸千代

SASTO TO SARMIE U.T.35 LB

開業御通知
私儀此度左記の場所にて醬油味噌の製造販売業を御開始候間何卒御取引立を蒙り度く此後御精申上候
下間正一
Calle Orrego 4656
U.T. 54-4213

醬油味噌値上げ一樽(大)1.20
一三〇〇(小)1.10
赤味噌(キ)0.50
大豆御所有の方は御通知下さい
左記の値段で買取ります
上等大豆一キ0.40 二等キ0.35 三等キ0.30

日本の膏葉あり
肩のこりに特効
山田
Consorcio 4778
U.T. 50-1226

BARY RESTAURANT
ASTURIAS
BUENOS AIRES
Corton y Gomez Hono
25 de MAYO 279 esq. SARMIENTO
U.T. 33-3419.1694

▲此の切抜き御持参の方には一割引致します

LUTZKY
ASINA 2474
U.T. 47-5329
▲診察時間
午後五時—八時

TOYOKEN
25 de MAYO 356
U.T. 31-0739
東洋軒の料理部
▲純日本料理
▲折詰弁当
▲并物一切種類
▲御書食
配達致します
相変らず御立寄り

アスツリアス
アエクス・アムステルダム
日本人のモソを
雇入れて居ります

ウルグアイ 三日旅行記(二)

内海一泡

「リアポリスと云ふと何だかギ
リシアの都会の様子がする。今
去る数年の昔、リアと稱す
る「マッドール」非衛は安樂な若
んど只「近しい」リアポリス一
帯の廣大な土地を手中に入れたので
ある。事業上の成功も手得つたの
をうらやまの國の富豪の故に土地界
際を放つてはウルグアイ國有教の
富豪と云つた。而して彼は其の土地
に自分の姓「因」を付してリアポリス
と云ふ名稱を附し海水浴場を開設
したのである。尚「アルヘンテ」
ホテルを建築して遊覧客を誘引す
る手付したホテルの建築は突如
壯麗美を逞したものである。

リアポリスの景色は三方下山
を繞りし一面は海に臨んで居る壯
麗の景色が又豊饒な自然の風景を仰
つ都人士の心を捉へるものである。
海山下崖を待つ生活をして居る
我々日本人が此那景色を見ると無
条件に親しみを感ずるので、奇岩
林立岩窟を咬むを見て自身を引
締る快味を覺へる風景はさういふ其
でも波濤岸を荒うと云ふ程度の形
容が出来た景色である。

山側下建つてある家々の彩色が田
園の風物と非衛下より調和を持つ
て居る為のたゞ取入れ景色が印
象下残つて居る。
海水浴場としては砂浜が少く其
下小石があるもので裸足では痛みを
感して不愉快である其のゆゑに
其奥のホテルからの下水が流れ
込んで居るので余り感ぜぬ。
遊覧客を目当てとする土地柄は
不似合である。海水は清潔で夏
日は真夏でも透視出来る。
アルヘンテホテルの遊覧客は
大概の人が成金ぶつたてで非常
下可成つて居る。只その中「金
」であれば勝手な事が出来ると思
前して行動する如様下等の人同
ぶりのである。彼は此那遊覧客
大嫌ひである。アルヘンテの像が立
つて居る山へ登つて見れば其の途中
中腹位の「カトルタデラビル」
がある岩が根を濡つて来る水が時
々ある岩の洞がある。恐ろしく
登山者の危の休息所として遊覧客
はたのだらう。糞はたれ放してあ
る。食物の余りカスは取り散らしてあ
る。臭氣「ン」その醜状は言
「絶してゐる。ビルヘン」の像のある
坂までの道端下人糞が一杯であ
る。突下崖を僅し度くふる人呼ん
て「CERRO DE LA VIRGEN」とあり
と標は標の出たと思つてゐる。知
ず遊覧客の遊覧客の公便を時
向しなくふる。彼はリアポリスの

風景には或る程度の穢は穢は穢ま
りが其奥へ寄つて来る人同の品性
下は穢を呈する事が出来た。ア
ルヘンテホテルの「サービス」も
感ぜは出来ぬ。建物下は立派
な「サービス」は食料である。下不
拘宿料(食費付)は相当以上高
。其の料理は「モンテビデオ」の
三流「ド」の料理「アルヘンテ」
ホテルとしては恥である。リアポリ
スへ旅行される人の為「アルヘン
テ」ホテルをへは宿泊せず「小
」と云ふの行届く親友がホテル
へ投宿はせられる事をお断りして
。用けて同の「リアポリス」の
事ながら各所旧蹟をそのあうう皆
はあり。只海山の眺め「海水浴」を以て
居る人があれば一度は出掛け見
るのも無駄ではなし。海水浴「カ
」何と「リアポリス」近出「カ
」も「モンテビデオ」市下止まつて
附近の海水浴へ行けばよいのであ
る。「ボネマル」。「カラス」。「ボシト
」等々ある。ボシトは俗である。其
は市内一部であるが「カラス」の懸分
が出た。カラスは「砂浜」と砂
丘があり附近「緑陰」もあつて大分
俗離れして居るが「カラス」は
かりに海水浴場として何だか物足
りない風がある。彼はモ市附近の
海水浴場「MALVIN」を第一
「カラス」の思ひ「砂浜」も立派だ
し「カラス」は小島が「カラス」
はモ市附近の第一「カラス」(續く)

JUQUETERIA TORRO
REY DE LOS JUGUETES
CORRIENTES 635
U.T. 31 RETIRO 3754

玩具屋御買取りの時は
價格低減在庫品豊富

トイ玩具店へ

日本製玩具取扱へる居
り「カラス」も「カラス」も

ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS
Dr. CAFFERATA
Especialista del Hospital Niños
Consulta: Martes, Jueves, Sabado de 15 a 17.
小兒科専門
ドクターカファタ

CEVALLO 664. U.T. 38-5468

齒科治療の
御相談に應じます
日本齒科
山本実雄
歯學士

應接時間 毎日午前八時 午後十時
市内サンフランシスコ街二〇六四番地
市内電話二二三〇五五

書籍
雑誌
中川書店
RIVADAVIA 3034 3ER PISO DTO. 22. U.T. 62-3428

HORACIO E. ROSSI ESCRIBANO
公証人
民衆・商專・財産
担保・土地管理
市内サンフランシスコ街二〇八五
電話三五〇九〇五

産
ミカエラ
デマフィア
高見沢まき
産室の設備あり
住診宅診隨時

HUMBERTO 1º I663
U.T. 23-7284

CLINICA MEDICA CANGALLO
CALLE CANGALLO 1542

Atendida personalmente por su dueño
Dr. A. GODEL

最新式獨乙療法
淋病——根治療法
梅毒——六〇六号、九一四号
婦人病、心臓、胃腸、各科専門
肺腎臟神經系統
◎日本人方には初診無料
X光線、デアテルミ、血液検査
診察日 自午前九時 至 午後三時
自午後三時 至 午後九時
日曜、祭日は午前中

DR. E. BULJEVICH

BDO. DE IRIGOYEN 1404
U. T. 23 - (B. O.) 0279

無痛歯抜 ニベソ
セメント充填 五ベソ
金冠 拾五ベソ
金入歯 拾五ベソ
総入歯 六拾五ベソ
診察時間
午前九時より
午後八時まで

Tintoreria "EL TOKIO"

de ADOLFO K. OTSUBO

Rivadavia 202 U. T. 4738, Caballito

CAFE JAPONES

de K. UCHINO

LAS HERAS 667

TUCUMAN



カフェ
ハポネス
内野清

T. Yamada

Masajista Japonés

CONCORDIA 4773
U. T. Villa Devoto 1226

TALLER GRAFICO NIPPON

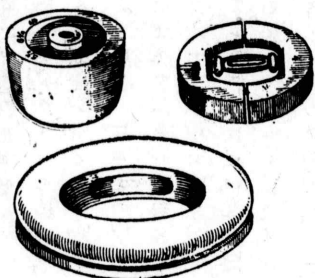
SANTIAGO DEL ESTERO 975
U. T. 23 - 7864

西文活版印刷
便箋、封筒、名刺
其他各種
技術優秀、迅速確實
價格低廉
電話にて御一報次第
参上致します
ニッポン堂印刷所
北川 総

LUIS GORI Hnos.

LIMA 1029

U. T. 23-2897



帽子木型製造工場

チントレリアの仕事の
上手下手は型の善悪
に依ります。
仕事を上手にするの
には良い型を使はね
ばなりません。
弊工場は、チントレリア
マテラコラ、アルカ
ボ、型等流行型のあ
りゆる型を、最廉の市
場で供給し、田舎の方
の御注文にも應じます。

TINTORERIA "BOTAFOGO"

DE K. FUNAI

Tefir trajes y vestidos \$ 8.-
Planchar trajes " 2.-
Sombreros " 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LAS MISMAS
Salón de espera

ENTRE RIOS 215 — U. T. 38, MAYO 774
Suc. Sarmiento 1900 — U. T. 47 (Cuyo) 0984

"CAFE TOKIO"

de M. K. Miura & Cía.

Casa Central: MERCEDES (Bs. As.) - U. T. 191

Sucursal: JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198

Café JAPONES

de Justo Fujita

CHIVILCOY (F. C. O.)

CAFE y CERVECERIA LA "SATUMA"

有水武二
久松純雄
竹内武義
加藤吉隆

General HORNOS 54

U. T. 23 - 0526

BUENOS AIRES

SIERRAS DE CORDOBA HOTEL "PLAZA"

de JUAN KAWABATA
Quinta Japonesa

UNQUILLO (F. C. C. C.)

かまぼこの
御注文は村武へ
原料精選
味は良くて
値段は安い
御入用の節は電話で

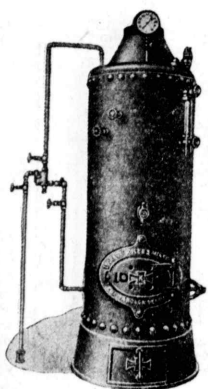
Calle GENERAL URQUIZA 1979
U. T. 61 - 2507

豆腐、こんにやく
製造販賣
多少に不物配達致します
松堂秀正
市内カリフォルニア街一八四
電話(三三)バラカス 一四〇一

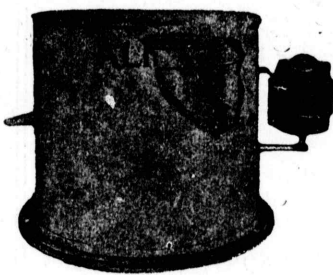
CALDERA LOOKOUT
De Construcción Vertical
y Horizontal

ALFA-LAVAL S. A.

CENTRIFUGA ALFA
Accionada por Motor
Eléctrico



世界に名を博する
アルファ印洗濯器を
チントレリア経営の日本人
諸君に御薦めいたします
服地の損傷皆無
時間の節約
最小限度の労費
その他あらゆる点に於て理想的
であります。市内有数のチント
レリアで使用せられ多大の好評
を受けて居ます



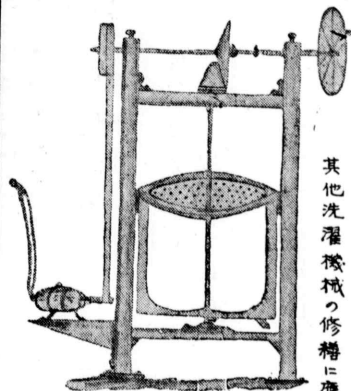
CHACABUCO 699

U. T. 37, RIV. 4300 - 4302

BUENOS AIRES

TALLER MECANICO A. MENDEZ

CALLE VERA 737 — U. T. DARWIN 1108



カルボンナフタ又はガス汽鐘
乾燥機(手廻し又はモートル)
其他洗濯機、修繕に應ず